

DODATOK č.5

k

Zmluve o odplatnom prevode hnutel'ného majetku a následnom spätnom nájme dopravných prostriedkov

uzatvorený medzi nasledovnými Zmluvnými stranami:

Predávajúcim / Nájomcom

Obchodné meno: **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**
Sídlo: **Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika**
Zapísaný: **v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I,
v oddiele Sa, vo vložke číslo 3496/B**
IČO: **35 914 921**
Konajúci: **Ing. Martin Vozár, MBA, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Miroslav Hopta, podpredseda predstavenstva a riaditeľ Úseku
prevádzky**

Kontaktná osoba pre krátkodobý nájom:

**Ing. Roman Sklenář, Riaditeľ sekcie hospodárenia s nákladnými vozňami,
email: sklenar.roman@zacargo.sk**

(ďalej len „Predávajúci“ alebo „Nájomca“)

a

Kupujúcim / Prenajímateľom

Obchodné meno: **Cargo Wagon, a.s.**
Sídlo: **Lúčna 2, 821 05 Bratislava, Slovenská republika**
Zapísaný: **v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I,
v oddiele Sa, vo vložke číslo 5889/B**
IČO: **47 523 441**
Konajúci: **Pán Amit Shantilal Thacker, predseda predstavenstva
Ing. Pavel Holomek, člen predstavenstva**

Kontaktná osoba pre krátkodobý nájom:

Ing. Pavel Holomek, prevádzkový riaditeľ, email: pholomek@cargowagon.sk

(ďalej len „Kupujúci“ alebo „Prenajímateľ“)

(Predávajúci / Nájomca a Kupujúci / Prenajímateľ ďalej spoločne len ako „Zmluvné strany“
a každý jednotlivito ďalej aj ako „Zmluvná strana“).

PREAMBULA

1. Zmluvné strany uzatvorili dňa 18. mája 2015 Zmluvu o odplatnom prevode hnutelného majetku a následnom spätnom nájme dopravných prostriedkov, v znení jej dodatkov (ďalej len „Zmluva“).
2. Nájomca oznámil Prenajímateľovi poškodenie Prenajatého vozňa Res číslo 31 56 3943 220-4. Po vykonaní ohliadky uvedeného Prenajatého vozňa Prenajímateľ konštatoval, že opravu Prenajatého vozňa nie je možné vykonať. Nájom tohto Prenajatého vozňa tak ku dňu 17.2.2017 zanikol podľa bodu 17.1.5 Zmluvy.
3. Dňa 20. apríla 2017 Nájomca v súlade s bodom 18.7 Zmluvy protokolárne odovzdal Prenajímateľovi Náhradný vozeň Res číslo 31 56 3937 407-5 Prenajímateľ pred uzavretím tohto Dodatku mal možnosť prehliadnuť si Náhradný vozeň a prehlasuje, že je rovnakého typu a v podobnom stave ako poškodený vozeň (v zmysle čl. 18.7, veta prvá Zmluvy). Prenajímateľ Náhradný vozeň v takomto stave prijíma a nadobúda.
4. Súčasne s týmto odovzdaním previedol Prenajímateľ na Nájomcu železný šrot vzniknutý v dôsledku zániku uvedeného Prenajatého vozňa. Celková hmotnosť šrotu bola 21,8 tony a Zmluvné strany sa dohodli na kúpnej cene za tento šrot vo výške ' ' bez DPH za tonu šrotu.
5. V súlade s bodom 18.7 Zmluvy platil Nájomca Prenajímateľovi Nájomné za obdobie od dňa zániku Nájomu Prenajatého vozňa podľa bodu 2 preambuly tohto Dodatku až do dňa prevodu Náhradného vozňa podľa bodu 3 preambuly tohto Dodatku.

ČLÁNOK 1

PREDMET DODATKU

- 1.1 Z Prílohy č. 2 – Prenajaté vozne sa vypúšťa Prenajatý vozeň s označením Res č. 31 56 3943 220-4.
- 1.2 Do Prílohy č. 2 - Prenajaté vozne sa dopĺňa Prenajatý vozeň s označením Res č. 31 56 3937 407-5.

ČLÁNOK 2

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 2.1 Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v súlade s ustanoveniami zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

- 2.2 Dodatok je uzatvorený v šiestich (6) vyhotoveniach v slovenskom a anglickom jazyku, každá Zmluvná strana obdrží tri (3) vyhotovenia v každej jazykovej verzii. V prípade rozporov vo výklade medzi anglickou a slovenskou verziou, je rozhodnou anglická verzia.
- 2.3 Pojmy uvedené veľkými písmenami majú rovnaký význam ako v Zmluve.
- 2.4 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré neboli dotknuté Dodatkom, ostávajú nezmenené a platné.
- 2.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli a ten predstavuje ich skutočnú a slobodnú vôľu zbavenú akéhokoľvek omylu. Svoje prejavy vôle obsiahnuté v Dodatku Zmluvné strany považujú za určité a zrozumiteľné, vyjadrené nie v tiesni a nie za nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvným stranám nie je známa žiadna okolnosť, ktorá by spôsobovala neplatnosť niektorého z ustanovení tohto Dodatku. Zmluvné strany na znak svojho súhlasu s obsahom Dodatku tento Dodatok podpísali.

[NÁSLEDUJE STRANA OBSAHUJÍCÍ PODPISY ZMLUVNÝCH STRAN]

za Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Meno a priezvisko: Ing. Martin Vozár, MBA

Funkcia: predseda predstavenstva

V Bratislave, dňa:

Meno a priezvisko: Ing. Miroslav Hopta

Funkcia: podpredseda predstavenstva

V Bratislave, dňa:

za Cargo Wagon, a.s.

Meno a priezvisko: Amit Shantilal Thacker

Funkcia: predseda predstavenstva

V Bratislave, dňa:

CARGO WAGON, a.s.
Lúčna 2, 821 05 Bratislava
IČO: 47523441
IČ DPH: SK2023069937
-3-

Meno a priezvisko: Ing. Pavel Holomek

Funkcia: člen predstavenstva

V Bratislave, dňa:

